



RODRIGO  
GARCÍA

C'est comme ça  
et me faites pas chier

5 - 14 NOVEMBRE 2010



39<sup>e</sup> édition

**T2G** Théâtre de Gennevilliers  
Centre Dramatique National  
de Création Contemporaine

# RODRIGO GARCÍA

## C'est comme ça et me faites pas chier

Spectacle en français

Durée : 1h15

Navettes gratuites vers Paris

à l'issue des représentations à 20h30

Texte, mise en scène et espace scénique,

**Rodrigo García**

Traduction, Christilla Vasserot

Musique, Daniel Romero Calderón

Création lumière, Carlos Marquerie

Vidéo, Ramón Diago

Assistant mise en scène, John Romão

Direction technique, Ferdy Esparza

Régisseur de plateau, Vincent Panchen

Technicien son, Joel Silvestre

Avec Melchior Derouet, Núria Lloansi

Rotlan, Daniel Romero Calderón

Cie Rodrigo Garcia

Production Bonlieu Scène nationale

Anancy

Coproduction Théâtre de Gennevilliers,

centre dramatique national de création

contemporaine

Coréalisation Festival d'Automne à Paris

Partenaires média

du Festival d'Automne à Paris



Théâtre de Gennevilliers

41, avenue des Grésillons

92230 Gennevilliers

Réservation : 01 41 32 26 26

[www.theatre2gennevilliers.com](http://www.theatre2gennevilliers.com)

Festival d'Automne à Paris

156, rue de Rivoli

75001 Paris

Réservation : 01 53 45 17 17

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Photos couverture et pages intérieures :

© Christian Berthelot

## « De grands menteurs »

Entretien avec Rodrigo García

**Votre texte *C'est comme ça et me faites pas chier* répondait-il à une commande ?**

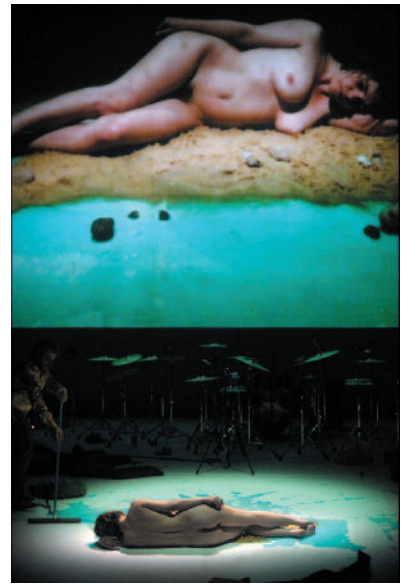
C'est un ami qui m'a commandé un petit texte. Au départ, je ne voulais pas, mais il m'a demandé de l'écrire. Alors j'ai eu envie de le faire parce que c'était un défi pour moi.

**Et que pensez-vous des critiques qui associent votre travail à la performance ?**

Je ne lis rien de ce qu'on écrit sur moi, donc je ne sais pas. Mais j'ai mon opinion là-dessus. Effectivement, je travaille avec des éléments de performance mais je les structure de manière théâtrale. Le temps, la musique, tout ça implique que ce que je fais est une pièce de théâtre, pas une performance. Ce que j'essaie de faire, c'est réinventer le théâtre.

**Est-ce que cette réinvention passe par le rapport au spectateur ?**

Avec le temps, je suis devenu un spécialiste pour créer de la confusion auprès du public. Il arrive toujours un moment où le public ne sait plus si ce qui se passe sur scène est réel ou fictionnel. Pour cela, je n'utilise pas la littérature mais des comédiens qui sont de grands menteurs. Les gens ont l'impression que mes acteurs sont en train de souffrir mais ce n'est jamais le cas. En fait, ils s'amusent. Ce n'est pas de la provocation, c'est ma façon de m'exprimer, je n'en ai pas d'autres. Il n'y a pas une préméditation derrière tout ça. J'essaie juste de faire en sorte qu'on se sente vivant. Quand tu écoutes la lecture de textes affreux, tu te sens mort. Tu as l'impression de participer à un théâtre mort et en général le théâtre c'est ça : des congrès de morts qui vont dans les théâtres pour regarder des morts. Je fais partie de ces morts, alors je fais ce que je peux pour être en vie. Le problème est lié au public que j'ai en face de moi. Ce sont des professionnels, des amateurs d'art ou des bourgeois. C'est de la merde. Mais j'ai



le même problème quand je tourne en Afrique ou en Amérique latine.

**Avez-vous essayé d'aller vers un public qui ne se rend pas à ce théâtre de morts ?**

C'est un problème car l'édifice de théâtre me plaît. C'est là que j'aime m'exprimer. Et je ne sais pas travailler dans la rue ; c'est une de mes limites. Ce ne sont pas des chauffeurs de taxi ni des maçons qui viennent voir mes spectacles. Vous devez vous demander pourquoi je continue à faire du théâtre... J'ai travaillé dans la publicité où je pouvais gagner beaucoup d'argent, donc ce n'est pas pour l'argent. Je le fais car ce qui me ferait le plus de mal c'est de me taire. Alors je préfère ça. Et j'ajoute à ça qu'il m'est arrivé d'être touché au théâtre. Je fais du théâtre car j'ai été touché quand j'ai vu Kantor ou Pina Bausch. Donc je garde un certain espoir dans l'art.

**Avez-vous envie, en dehors de la création, de travailler à mettre en œuvre un dispositif pour faire venir ce public?**

Le média à utiliser dans ce cas est la télévision mais on ne peut pas y avoir accès. Roberto Rossellini a essayé de s'exprimer par le biais de la télévision. Mais financièrement, c'est impossible car Danone ne va jamais payer une publicité pour un travail bizarre. Ce que je dis, c'est une sorte d'utopie : comment la télévision pourrait devenir un médium éducatif? Et je parle de télévision car pour moi internet est déjà un échec. Ça va trop vite, personne ne fait de pause. On l'utilise pour récolter le plus d'informations en un minimum de temps. Et ça n'ancre rien chez personne.

**Est-ce que vous pouvez décrire l'importance du temps dans votre théâtre?**

Oui, c'est compliqué parce qu'il y a des codes, des temps théâtraux que les gens connaissent, que la vie aussi a ses propres temps qui vont de plus en plus vite : deux heures de TGV pour aller à Paris, tu n'as pas le temps de t'arrêter pour regarder une fleur ou une vache. Le temps s'est comprimé, alors c'est beau de le récupérer au théâtre, de passer du temps ensemble et développer nos sensibilités perdues. C'est pour ça que j'aime les temps morts au théâtre.

Propos recueillis par Charlotte Lagrange  
à l'occasion de la Mousson d'été 2009,  
Traduction par Christilla Vasserot



## Rodrigo García

Né en 1964, Rodrigo García passe son enfance et son adolescence dans le quartier populaire d'Yparraguirre de Grand Bourg, banlieue de Buenos Aires (Argentine). Il travaille comme maraîcher, boucher, coursier et concepteur en agence de publicité, occupations qu'il abandonne pour se consacrer au théâtre. En 1989, il crée la compagnie La Carnicería Teatro, qui a réalisé de nombreuses mises en scène expérimentales en recherchant un langage personnel, éloigné du théâtre traditionnel.

Ses références traversent les siècles : on peut citer Quevedo – poète du Siècle d'or espagnol –, Beckett, Céline, Thomas Bernhard mais aussi Buñuel ou Goya. Rodrigo García évite la caricature facile et se garde de tout naturalisme. Ses personnages se complaisent dans une déliquescence de la pensée, s'arrangent comme ils le peuvent pour exister et font semblant de croire que leur banale existence est des plus originales.

Résidant en Espagne à Madrid puis dans les Asturies, il produit ses œuvres au Théâtre Pradillo de Madrid, au Théâtre National de Bretagne, au Festival d'Avignon, à la Biennale de Venise, au Festival d'Automne à Paris, à la Scène nationale de Bonlieu à Annecy... Ses créations ont été présentées en Afrique, en Amérique latine, en Europe, en Amérique du Nord et en Asie. En 2009, il reçoit le « Prix Europe Nouvelles Réalités Théâtrales ». Aujourd'hui, il vit et travaille à la fois dans les Asturies (Espagne) et à Salvador de Bahia (Brésil).



39<sup>e</sup> édition

9 septembre  
31 décembre  
2010

Cette édition est dédiée  
à la mémoire  
d'Alain Crombecque.



## ARTS PLASTIQUES

**Walid Raad**  
*Scratching on things*  
*I could disavow*  
Le CENTQUATRE

## THÉÂTRE

**Krystian Lupa**  
*Factory 2*  
La Colline – théâtre national

**Compagnie d'ores et déjà**  
**Sylvain Creuzevault**  
*Notre terreur*  
La Colline – théâtre national  
La Scène Watteau,  
Nogent-sur-Marne

**Nicolas Bouchaud / Éric Didry**  
*La Loi du marcheur*  
(entretien avec Serge Daney)  
Théâtre du Rond-Point

**Peter Stein / Fedor Dostoïevski**  
*I Demoni (Les Démons)*  
Odéon-Théâtre de l'Europe /  
Ateliers Berthier

**Julie Brochen / Anton Tchekhov**  
*La Cérissaie*  
Odéon-Théâtre de l'Europe

**Luc Bondy / Eugène Ionesco**  
*Les Chaises*  
Théâtre Nanterre-Amandiers

**Toshiki Okada**  
*Hot Pepper, Air Conditioner,*  
*and the Farewell Speech*  
Théâtre de Gennevilliers \*

**Amir Reza Koohestani**  
*Where Were You on January 8<sup>th</sup>?*  
La Colline – théâtre national

**Forced Entertainment**  
*The Thrill of It All*  
Centre Pompidou

**Toshiki Okada**  
*We Are the Undamaged Others*  
Théâtre de Gennevilliers \*

**Nikolaï Kolyada**  
**William Shakespeare**  
*Hamlet*  
Odéon-Théâtre de l'Europe /  
Ateliers Berthier

**Berlin**  
*Tagfish*  
La Ferme du Buisson

**Enrique Diaz / Cristina Moura**  
**Coletivo Improviso**  
*OTRO (or) weknowitsallornothing*  
La Ferme du Buisson  
Théâtre 71 Malakoff

**Claudio Tolcachir / Timbre 4**  
*La Omisión de la familia Coleman*  
Théâtre du Rond-Point  
La Scène Watteau,  
Nogent-sur-Marne

**Marcial Di Fonzo B**  
**Paroles d'acteurs**  
**Roland Schimmelpennig**  
*Push Up*  
Le CENTQUATRE

**tg STAN / Frank Verduyssen**  
*le tangible*  
Théâtre de la Bastille

**Rodrigo García**  
*C'est comme ça et me faites*  
*pas chier*  
Théâtre de Gennevilliers \*

**Peter Brook**  
**Wolfgang Amadeus Mozart**  
*Une flûte enchantée*  
Théâtre des Bouffes du Nord

**Claudio Tolcachir / Timbre 4**  
*El Viento en un violín*  
Maison des Arts Créteil

**Simon McBurney / Complicite**  
**Jun'ichirō Tanizaki**  
*Shun-kin*  
Théâtre de la Ville

**Patrice Chéreau / Jon Fosse**  
*Rêve d'automne*  
Théâtre de la Ville

**Claude Régy / Tarjei Vesaas**  
*Brume de Dieu*  
La Ménagerie de Verre

## DANSE

**After P.A.R.T.S.**  
Théâtre de la Cité internationale

**Robyn Orlin**  
*Walking Next to Our Shoes...*  
Théâtre de la Ville

**Jefta van Dinther**  
**Mette Ingvartsen**  
*It's in the Air*  
Théâtre de la Cité internationale

**Anne Teresa De Keersmaecker**  
**Jérôme Bel / Ictus**  
*3Abschied*  
Théâtre de la Ville

**Alain Buffard**  
*Tout va bien*  
Centre Pompidou

**Julie Nioche**  
*Nos solitudes*  
Centre Pompidou

**Merce Cunningham Dance**  
**Company**  
*Pond Way / Second Hand /*  
*Antic Meet / Roaratorio*  
Théâtre de la Ville

**Mathilde Monnier**  
**Dominique Figarella**  
*Soapéra*  
Centre Pompidou

**Caterina et Carlotta Sagna**  
*Nuda Vita*  
Théâtre de la Bastille

**Mette Ingvartsen**  
*Giant City*  
Théâtre de la Cité internationale

**Miguel Gutierrez**  
**and The Powerful People**  
*Last Meadow*  
Centre Pompidou

**Boris Charmatz**  
*Levée des conflits*  
Théâtre de la Ville

**Raimund Hoghe**  
*Si je meurs laissez le balcon*  
*ouvert*  
Centre Pompidou

## MUSIQUE

**Pierluigi Billone**  
Opéra national de Paris /  
Bastille – Amphithéâtre

**Baithak, un salon pour la**  
**musique classique de l'Inde,**  
**douze concerts**  
Maison de l'architecture

**Frederic Rzewski**  
Opéra national de Paris /  
Bastille – Amphithéâtre

**Brice Pauset**  
**Ludwig van Beethoven**  
**Alban Berg**  
Salle Pleyel

**Misato Mochizuki**  
Théâtre des Bouffes du Nord

**Nikolaï Obouhov**  
**Boris Filanovsky**  
**Valery Voronov**  
**Galina Ustvol'skaya**  
Opéra national de Paris /  
Bastille – Amphithéâtre

**György Kurtág**  
Opéra national de Paris / Garnier

**Johannes Maria Staud**  
**Jens Joneleit / Bruno Mantovani**  
**Arnold Schoenberg**  
Salle Pleyel

**Helmut Lachenmann**  
**Anton Bruckner**  
Salle Pleyel

**Heinz Holliger**  
**Misato Mochizuki**  
**Pierluigi Billone**  
**Luigi Dallapiccola**  
Opéra national de Paris /  
Bastille – Amphithéâtre

**Frédéric Pattar**  
**Pierluigi Billone**  
**Helmut Lachenmann**  
Théâtre des Bouffes du Nord

## CINÉMA

**Alexandre Sokourov**  
*Des pages cachées*  
Jeu de Paume

**Tacita Dean**  
*Craneway Event*  
Cinémathèque française

**Barbro Schultz Lundestam**  
*Nine Evenings: Theatre and*  
*Engineering*  
Cinémathèque française

**Werner Schroeter**  
*La beauté incandescente*  
Centre Pompidou

\* Spectacles présentés  
par le Théâtre de Gennevilliers  
et le Festival d'Automne à Paris

Abonnement et réservation  
[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)  
01 53 45 17 17



Partenaires média de l'édition 2010

